

L'Vaksein kont la Grippe Sizonyerre

Santi Publik – Feuye d'einformassion

Si kwè la grippe sizonyerre?

La grippe sizonyerre (la grippe) li ein einfeksyon respiratwerre ki li kôzi par ein virus. Spâ toulmonde ki pâgne la grippe ki vâ awerre di seintôme, mé sa peu kan mêm danni la grippe ôzôt, sartou si sa tousse, oubein ksa l'itarnu. La grippe li kizman parèye a d'ôt virus respiratwerre oubein mêm ô rume. Mé, li seintôme lita dabichude plusse grave ke l'rume. Li seintôme sa peu êt di grôsse fyève ki monte vitte, di mal partou, di grôsse fatchig, di mal di gorj pi dju toussaj chesse. Sa peu awerre anvî d'ranwèyi ou bein awerre l'vante a l'anverre, sartou avek li tchi z'anfan. La grippe sa peu amni di prablêm plusse grave, kom la neumâni divou ki vâ falwerre pâssi dju tan a l'ôpital.

La grippe a peu s' ripandre bein fasilmant d'enne parsonne a l'ô par l'toussaj, l'itarnuwaj oubein an partajan d'la grobbe oubein ketchôze a bwerre. Sa peu pâgni la grippe itou, an toushan di z'aferre ki lava iti kontamini avek l'virus d'la grippe pi apra, ksa larra toushi ta boush, ti zyeu oubein ton ni. S'pour sâ ki li einportan di kashi son ni pi sa boush avek son brâ kan sa tousse cksa l'itarnu. Assèyi di pâ toushi votte fasse pi lavi vô mein souvan. Lavi vô mein avek dju savon pi d'lô oubein uzé ein dizeinfektan pour li mein ki lâ d'l'alkol didan, sartou apra awerre toussé oubein itarnuwé.

La grippe sizonyerre a r'vyein back a shak anni. Dabitchude ô Manitoba, sa komans a l'otonne pi sa djurre juskô preintan. Pour ta prâteksyon pi sel di seuze alantour di twé, tchu devra êt immunizi avek l'vaksein kont la grippe, d'bonneure a l'otonne avan k'la grippe a l'arrive ô Manitoba.

Si kwè l'vaksein kont la grippe?

Shak anni, li parsonne d'la syans y swive koman la grippe a s'ripan su la planette. Y'uze l'einformasyon ki ramâsse pour djirre kousé ki lita li sorte di grippe ki vâ kôzi l'pluse di maladji dan la proshenne sizon. Si grippe là y sonta uzé pour div'lappi di vaksein kont la grippe pour stanni-là. Si kom sâ ke l'vaksein li djifran a shak anni. S'pour sâ ki li einportan d'awerre l'vaksein kont la grippe a shak anni paske, avek l'tan, la prâteksyon ke l'vaksein y danne li mwein forte.

Y là bein di djifran vaksein kont la grippe ki li approuvi par Santi Canada. Si vaksein-là ki lon iti approuvi, y fon partchi dju Prâgram d'Immunizasyon kont la Grippe Sizonyerre dju Manitoba. Y sonta là pour toutte li Manitobein pi sa koutte crein.

L'vaksein kont la grippe y peu pà pràtiji kont d'òt z'einfeksyon kôzé par li virus oubein li baktéri, même pà li maladji kom l'rume, la grippe d'l'estâmâ oubein d'òt maladji respiratwerre kom COVID-19.

Dret-là, l'Manitoba y danne di vaksein normal kont la grippe pi d'òt a gròsse dòze. Si vaksein son bon pour pràtiji kont kat sorte di grippe ki lita spòzi d'kòzi l'plusse di maladj d'la grippe. Li deu vaksein y sonta danné avek enne égwéye. Pà ein di vaksein d'la grippe lava l'virus vivan an didan.

Mêm si l'vaksein normal kont la grippe li danni a toulmonde ant sisse mwâ pi plusse vyeu ke sâ, l'vaksein a grôsse dôze kont la grippe, y lâ kat fwè plusse di prâtéyinne (oubein antigens) dju virus d'la grippe. L'vaksein li r'komandi pour toulmonde ki lâ plusse ke 65 z'anni, pour leu danni enne riaksyon immunitèr plusse forte.

Pour awerre plusse d'einformassion su li vaksein a grôsse dôze kont la grippe, pi su li kriterre pour awerre l'drwa ô vaksein, soupla alli werre [manitoba.ca/flu](https://www.manitoba.ca/flu).

Pourkwè l'monde y dwè awerre l'vaksein kont la grippe?

Ein vaksein kont la grippe sa fa bessi li vizitte shé l'dokteur pi y lâ mwein d'monde ki rante a l'ôpital oubein ki li morre pandan la grippe sizonyerre, sartou pour li seuze ki lava plusse di risk d'awerre enne maladji grave a kôze d'la grippe.

L'immunizassion lita la myeur magnerre pour twé, ta faméye
pi d'ôt monde dan ta komunôti di s'prâtiji kont la grippe,
paske sa peu souvan êt bein grave pi di fwê, y nâ ki lon mouru.

L'vaksein y l'éde ton korre a s'pripari pour s'batte kont di grippe futchurre, paske sa l'éde ton sistemme imuniterre a èt pra.

Sé ki ksa dwè awerre li vaksein kont la grippe?

Ein vaksein kont la grippe a shak anni li r'komandi pi sa koutte erylain a toutte li Manitobein di sisse z'anni pi plusse vyeu. Sa fa partchi dju kalandriyè d'immunizasson dju Manitoba.

L'vaksin kont la grippe sizonyerre y pran apeupra deu smenne avan ksa marsh vrèman. Saffek, y li bon ke twé pi ta faméye y s'fasse immunizi d'boneurre a l'otonne, avan k'la grippe a komans a s'ripande.

Ein vaksein kont la grippe a shak anni, li sartou einportan pour li Manitohein, seuze ki prene swein d'izôt pi li kontak prosh di parsonne ki lava plusse di risk d'awerre enne maladij grave a kôze d'la grippe. Seu-lâ y sonta :

- li parsonne ki lonva 65 z'anni pi plusse vyeu
- li seuze ki vi dan di mizon di swein parsonnel oubein di bâchisse avek di swein di long djuri
- di z'anfan di sisse mwâ a seinkan

L'Vaksein kont la Grippe Sizonyerre

- li seuze ki lonva di maladji krânik kom :
 - ein sistemme imuniterre plusse bâ a kôze d'la maladji oubein di tretteyman midjikâl
 - di trousse kardjyak oubein di poumon (ixanp : la fibrôze sistchik, l'assme)
 - enne tirapi di long djuri d'l'Aséd acetylsalicylik (Aspirin®) (yeink pour li seuze ant sisse mwâ pi 18 z'anni)
 - di trousse nurâlojik oubein dju divalapman nurô
 - la djiyabette pi d'ôt trousse mitabâlik
 - la maladji di râgnon
 - l'animi oubein di trousse d'imoglobinne
 - kekun ki li trô grô (avek enne masse dju korre ≥ 40)
- li seuze k'y'attande ein bébé
- li seuze ki travaye dan la santi, pi li ponpyé oubein paramédjik
- li seuze ki danne di sarvisse a di parsonne ki lon di risk plusse hô, dan enne plasse plusse farmi (ixanp : l'ikipaj d'cin batô)
- l'monde ki danne di sarvisse komunôterre ki fô awerre
- li seuze ki prenne toutan swein di z'anfan juska l'âj di seink z'anni
- l'monde ki lita plusse an kontak avek li seuze ki lon plusse di risk di maladji grave a kôze d'la grippe; sâ, sa li itou pour li bébé an bâ d'isse mwâ oubein li seuze ky'attande ein bébé
- l'monde Otoktonne
- li z'anfan an bâ d'neuvan ki lon jama eu di vaksein kont la grippe, ki lon bezwein d'ô mwein deu dôze a shak kat smenne, pour awerre la plusse grande prâteksyon kont la grippe. Dan shak sizon apra, y l'arra yeink bezwein d'enne dôze.

Pour li ditâye su kousé ki lâ dan li vaksein kont la grippe, soupla alli werre la mônôgrafi dju prâdjwi dju manufakchuryé dju vaksein (lyein ki li dânni su l'sitte web d'la Grippe Sizonyerre dju Manitoba manitoba.ca/flu) oubein parli a votte parsonne d'la santi.

Si ki ksa peu PÂ awerre l'vaksein kont la grippe?

Seusitte y dwève pâ awerre di vaksein kont la grippe :

- li z'anfan an bâ d'isse mwâ
- di parsonne ki lava eu enne riyaksyon alerjik grave a enne dôze di vaksein kont la grippe, ksa lava eu avan
- di parsonne ki lava eu enne riyaksyon alerjik grave a di z'ingrédjyan dan ein vaksein kont la grippe (mé pâ di z'eu)
- di parsonne ki lava divlappi l'seindrôme Guillain-Barré (GBS) dan li sisse smenne apra awerre eu l'vaksein kont la grippe

Li vaksein a grôse dôze kont la grippe, lita approuvi pour li seuze li lonva 65 z'anni pi plusse vyeu. L'monde ki lon pâ 65 z'anni, sa dwè pâ êt dânni li vaksein a grôse dôze kont la grippe. A plasse, sa dwè awerre li vaksein normal kont la grippe.

Li z'iffa sgonderre pâsib dju vaksein kont la grippe

Santi Canada lâ approuvi di vaksein apra awerre r'gordi bein kom fô la kaliti pi ke sta séf.

Pour li Manitobain ki lava sisse mwâ pi plusse vyeu, li z'iffa sgonderre k'y'arrive l'plusse souvan a kôze d'cin vaksein normal kont la grippe, sta d'awerre mal partou, d'awerre d'la roujeur oubein d'anflurre divou ke l'vaksein lâ iti dânni.

Li vaksein a grôse dôze kont la grippe, lonva plusse di protéinyne (antigens) dju virus d'la grippe ke li vaksein normal kont la grippe. Saffek, sa peu dânni plusse di mal partou, d'la roujeur pi/oubein d'anflurre divou ke l'vaksein lâ iti dânni.

D'ôt z'iffa sgonderre sonta la fyève, li mal di têt, pi la fatchig. Sa peu dânni di acetaminophen (ixanp : Tylenol®) pour la fyève pi pour l'mal partou. D'l'Aséd acetylsalicylik (ixanp : Aspirin®) a dwè JAMA êt dânni ô z'anfan paske sa peu kôzi di maladji grave ô fwè pi a la sarvelle, kon appel Seindrôme di Reye's.

Y lâ dju monde ki lon eu itou l'Seindrôme Okulo-Respiratwerre (SOR), ki komans 24 heurre apra awerre eu l'vaksein kont la grippe. On vwè ksa li SOR par la roujeur dan li deu zyeu avek (ou pâ avek) d'l'anflurre d'la fasse, pi enne oubein deu di seintôme : toussaj, râlj, la pwêtrinne serri, d'la mizerre a respiri pi avari, enne vwè rôke oubein ein mal di gorj. Parli avek la parsonne d'la santi si vouzôt oubein votte anfan y lava djâ eu SOR apra awerre eu ein vaksein kont la grippe.

Y li einportan d'resti dan la klinik pour 15 ménutte apra awerre eu ein vaksein, ôkâzou ksa l'arra enne riyaksyon alerjik grave. Sa peu êt di dimanjèzon, d'la mizerre a respiri, oubein l'anflurre d'la gorj, la lang oubein di lèw. Si sa l'arrive apra ksa li partchi d'la klinik, y li einportan d'alli sharshi d'l'ède médjikâl toutswitte.

Soupla parli a enne parsonne d'la santi si sa lâ di z'iffa sgonderre saryeu, oubein di z'iffa sgonderre ksa pansa pâ awerre.

Votte dôssyé d'prâteksyon

Toutte li z'immunizasson sonta anrjistri dan l'dôssyé d'immunizasson d'enne parsonne, dan l'Réjiste d'Immunizasson dju Manitoba.

Ste réjiste y peu :

- lessi li parsonne d'la santi werre toutte li z'immunizasson ke vouzôt oubein votte anfan lâ eu;
- êt uzé pour pripâri di dôssyé d'immunizasson oubein pour djirre a vouzôt si sa l'ita s'pôzi d'awerre ein sartein vaksein avan lontan;
- dânni a li parsonne d'la santi l'drwa d'werre koman bein k'li vaksein sa marsh pour arrêti la maladji.

L'Vaksein kont la Grippe Sizonyerre

Sa peu awerre votte dôssyé d'immunizasson an d'mandan anling par forms.gov.mb.ca/immunization-update-request. Votte dôssyé d'immunizasson vâ êt anwèyi a vouzôt par la malle. Sa peu awerre enne kâpi itou an :

- applan l'burô lâkal d'la santi publik; oubein
- chèkan si enne klinik médjikâl lâkal oubein ein burô d'dokteur peu l'danni a vouzôt; oubein
- d'mandan a enne stâsyon lâkal di gard'malade, oubein a ein sant di santi.

Pour enne liste di burô d'la santi publik, soupla alli werre :
manitoba.ca/health/publichealth/offices.html

La Lwè su li z'Einformasson Parsonel Midjikâl a prâtej votte einformasson pi/oubein sel di vô z'anfan. Sa peu kashi votte einformasson parsonel di santi pi/oubein sel di vô z'anfan d'li parsonne d'la santi. Pour awerre plusse d'einformasson, soupla alli werre manitoba.ca/health/publichealth/surveillance/phims.html oubein sa peu appli l'burô lâkal d'la santi publik pour parli a enne gardmalade d'la santi publik.

Pour awerre plusse d'einformasson su la grippe oubein su li vaksein kont la grippe :

- parli a votte parsonne d'la santi; oubein
- appli Health Links-Info Santé a Winnipeg a 204-788-8200; oubein 1-888-315-9257 (sa koutte erylîn ô Manitoba); oubein
- alli werre :

L'sitte web d'la Grippe Sizonyerre dju Manitoba :

manitoba.ca/flu

L'sitte web di Santi Canada su la Grippe :

healthycanadians.gc.ca/diseases-conditions-maladies-affections/disease-maladie/flu-grippe/index-eng.php

Immunizasson Canada :

immunize.ca

Sa peu trouvi li lyein su li prâdjwi mônôgrafik pour toutte li vaksein d'la grippe sizonyerre kon l'uze a :

manitoba.ca/flu